Final Act of the Summit
Between the European Union and its member states, of the one part,
and Ukraine, of the other part,
As regards the Association Agreement

Acte final du sommet
Entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part,
et l'Ukraine, d'autre part,
en ce qui concerne l'accord d'association

Zavrhni akt sastanka na vrhu
Izmedju europske unije i njezinih država članica, s jedne strane,
i ukrajine, s druge strane,
u pogledu sporazuma o pridruživanju

Atto finale del vertice
Tra l'unione europea e i suoi stati membri, da una parte,
el'Ucraina, dall'altra,
per quanto riguarda l'accordo di associazione

Nobeuma akts pēc samita
Starp eropas savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses,
un ukraiņu, no otras puses,
attiecībā uz asociācijas nolīgumu

FA/EU/UA/X 1a
EUROPOS ŠAÞJUNGS BEIJOJS VALSTYBIU NARIU
IR UKRAINOS
AUKŠČIAUSIOJO GLYGO SUSITIKIMO
BAIGIAMASIS AKTAS DĖL ASSOCIACIJOS SUSITARIMO

AZ EGYRESZRÕL, AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS TAGÁLLAMAI,
MASRÉSZRÕL, UKRAINÁ KÖZÖT
A TÁRSULÁSI MEGÁLLAPODÁSZRÕL MEGRENDEZETT
CSÚCSTALAKOZÓ ZÁROOKMANYA

ATT FINALI TÁS-SUMMIT
BEIJN L-UNIONI EWROPEA Ü LI-IISTTI MEMBRI TAGIHA, MINN NAHA WAHDA,
U L-UKRAINJA, MIN-NAHA L-ØFRA,
RIGWARD IL-FIÆHIM TA ASSOCIJAZZJONI

SLOTAKTE VAN DE TOPBIJEENKOMST
TUSSSEN DE EUROPESE EEN EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDJS,
EN GEKRÄNE, ÄNDERZIJDJS,
BETREFFENDE DE ASSOCIATIEOVEREENKOMST

AKT KÔNÇOWY SZCZYTU
POMIÆDZY UNIĄ EUROPÉSKĄ
I JEJ PAÑSTWAMI CzłONKÓWSKAMI Z JEDNEJ STRONY,
A UKRAINĄ Z DRUGIEJ
W ODNIESINU DO UKŁADU O STUWARZYSZENIU

ATA FINAL DA CIMEIRA
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E A UCRAÍNA, POR OUTRO,
NO QUE SE REFERE AO ACORDO DE ASSOCIAÇÃO

ACTUL FINAL AL REUNIUNII LA NIVEL ÎNALT
ÎNTRE UNII A EUROPEANĂ ŞI STATELE MEMBRE ALĂ ACTELEA, PE DE O PARTE,
ŞI UCRAINE, PE DE ALTĂ PARTE,
ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ACORDUL DE ASOCIERE

ZÄVEREĽNYJ AKT Zo SAMITU
MEDZI EURÓPSKOU UNIÖU A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A UKRAIÑOU NA STRANE DRUHEJ,
POKIAÙ IDE O DOHODU O PŘIDRUŽENÍ

SKLEPNA LISTINA VRHA
MED EVROPSKO UNIJO IN Njenimi DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER UKRAJINO NA DRUGI STRANI
GLEDE PREDRUŽITVENEGA SPORAZUMA

EUROOPAN UNIONIN JA SEN JÄSÈNVAITOIDEN
SEKÄ UKRAINAN VÄLISEN,
ASSOSIAATIOSOPIMUKSEEN LIHTTYVÄN
HUIPPUKOKOUKSEN PÄÄTÖSASIAKIRJA

SLUTAKT FRÅN TOPPMÖTET
MELLAN EUROPESKA UNIONEN OCH DESS MEDLEMSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH UKRAINA, Å ANDRA SIDAN,
VAD GÄLLER ASSOCIERINGSAVTALET

ZAKLOCJIJNY AKT SAMITU
MIĘJ EWROPEJSKIMI SOZJOM I JEGO DĚRZAWAMI-CHŁONAMI, Z ODNÍSTY STRONÍ,
TA UKRAINOU, Z ŤINÍCH STRONÍ,
STOSOVIENI UGODI PRO ASSOCIACIU

FA/EU/UA/X 1b
Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България
Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

FA/EU/UA/X 3
Für die Bundesrepublik Deutschland

Calu Vel

Eesti Vabariigi nimel

Andrus Ansip

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Enda Kenny

Για την Ελληνική Δημοκρατία

'Αντώνης Κ. Ελένης

FA/EU/UA/X 5
Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā –

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

FA/EU/UA/X 9
Magyarország részéről

Għar-Repubblika ta’ Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

FA/EU/UA/X 11
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

FA/EU/UA/X 13
Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

FA/EU/UA/X 15
За Европейський Союз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nime
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Evropsku uniju
Per l'Unione europea
Европас Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropja
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Evropsku uniju
Europan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Україну

FA/EU/UA/X 17